

# MOL Grupa

## Obvezujuća korporativna pravila o obradi osobnih podataka

### SAŽETAK

#### Uvod

Zaštita osobnih podataka kupaca i zaposlenika (u daljnjem tekstu: Ispitanici) predstavlja prioritet za sva društva MOL Grupe te je svako od društava predano dosljednoj i jedinstvenoj primjeni zahtjeva za zaštitu podataka. Pri tome je veoma važno osigurati da se obrada podataka provodi u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka [Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Europskog Vijeća; u daljnjem tekstu: GDPR], čak i ako društvo MOL Grupe provodi obradu osobnih podataka izvan Europskog gospodarskog prostora. Radi boljeg razumijevanja, pojam društva MOL Grupe obuhvaća i društva INA Grupe budući da INA Grupa čini dio MOL Grupe.

U ovu svrhu, MOL Grupa je usvojila Obvezujuća korporativna pravila (u daljnjem tekstu: BCR), kojima se osigurava usklađenost svih društava MOL Grupe s GDPR uredbom, bez obzira nalazi li se društvo u Europskoj uniji ili u trećoj zemlji.

BCR MOL Grupe je odobren u skladu s propisanom procedurom. U svome Mišljenju od srpnja 2022. godine, Europski odbor za zaštitu podataka potvrdio je usklađenost BCR-a s GDPR-om i zahtjevima Europskog odbora za zaštitu podataka. U svojoj odluci NAIH-5180-1/2022, mađarsko Nacionalno tijelo za zaštitu podataka (NAIH) odobrilo je BCR.

Cilj ovoga Sažetka je pružiti sveobuhvatne informacije o aktivnostima obrade podataka koje su obuhvaćene BCR-om te o pravima Ispitanika prema BCR-u.

#### **Članak 1. – Područje primjene, primjenjivost i provedba**

BCR se primjenjuje na obradu (prijenos) osobnih podataka od strane i među društvima MOL Grupe u onim situacijama u kojima djeluju kao Voditelj obrade, odnosno u kojima djeluju kao Izvršitelj obrade u ime drugih društava MOL Grupe, ujedno i Voditelja obrade. BCR se također primjenjuje na prijenose podataka između društava MOL Grupe unutar Europske Unije.

BCR se primjenjuje na obradu osobnih podataka prikupljenih u vezi s aktivnostima društva MOL Grupe koje se nalazi u trećoj zemlji, bez obzira na to podliježe li takva obrada podataka BCR-u (ili zakonima Europskog gospodarskog prostora).

BCR – uključujući Dodatke i Priloge – pravno je obvezujuć i primjenjiv, te će ga provoditi i poštivati svako društvo MOL Grupe, uključujući njihove zaposlenike i druge povezane osobe (kao što su agenti, izvođači itd.) koje djeluju na temelju ugovornog odnosa s društvima MOL Grupe u skladu s člankom 29. GDPR-a.

Takve osobe i subjekti također će se pridržavati odredbi GDPR-a i primjenjivih lokalnih zakona o zaštiti podataka.

Dodatak 1. BCR-a sadrži društva MOL Grupe koje su članice BCR-a. Dodatak 1. navodit će društva MOL Grupe koja obično djeluju kao Izvršitelji obrade podataka. Sva ostala društva obično djeluju kao Voditelji obrade podataka.

BCR bit će primjenjiv i usvojen od strane svih sadašnjih i budućih društava MOL Grupe, te će biti objavljen i dostupan Ispitanicima na sljedeće načine:

- za zaposlenike društava MOL Grupe, BCR bit će objavljen na internim mrežnim stranicama MOL Grupe ([za zaposlenike društava INA Grupe, BCR će biti objavljen na internim mrežnim stranicama IN Grupe](#));
- u slučaju kupaca društava MOL Grupe i drugih Ispitanika, sažetak BCR-a bit će dostupan na web stranici MOL Grupe: <https://mol.hu/hu/> i <https://molgroup.info/en>, kao i na web stranicama [INA Grupe](#);
- puni tekst BCR-a bit će dostupan na zahtjev Ispitanika.

## **Članak 2. – Načela obrade podataka**

### **2.1 Zakonitost, poštenost i transparentnost**

Osobni podaci obrađivat će se zakonito, pošteno i transparentno u odnosu na Ispitanika. Fizičkim osobama (Ispitanicima) mora biti transparentno kako se osobni podaci koji se odnose na njih prikupljaju, upotrebljavaju, daju na uvid ili na drugi način obrađuju od strane društva MOL Grupe, kao i do koje se mjere ti osobni podaci obrađuju ili će se obrađivati. Načelo transparentnosti zahtijeva da sve informacije i komunikacije u vezi s obradom navedenih osobnih podataka budu lako dostupne i razumljive te da se upotrebljava jasan i jednostavan jezik koji je prilagođen predmetnoj skupini Ispitanika i njihovim karakteristikama (npr. osobe s invaliditetom ili djeca).

### **2.2 Ograničenje svrhe**

Osobni podaci će se prikupljati za posebne, izričite i zakonite svrhe te se daljnja obrada podataka neće provoditi na način koji nije u skladu s tim svrhama; daljnja obrada podataka u svrhe arhiviranja u javnom interesu, u svrhe znanstvenog ili povijesnog istraživanja ili u statističke svrhe neće se smatrati nekompatibilnom s navedenim prvotnim svrhama.

Ograničenje svrhe obrade podataka provodit će se tijekom cijelog procesa obrade podataka. Ujedno će se osigurati da unutar MOL Grupe samo zaposlenici koji su uključeni u obradu podataka mogu pristupiti nužnim podacima.

Svaka aktivnost obrade podataka mora imati najmanje jednu posebnu svrhu, dok se aktivnost obrade podataka bez određene svrhe neće smatrati zakonitom.

### **2.3 Smanjenje količine podataka**

Osobni podaci trebaju biti primjereni, bitni i ograničeni na ono što je nužno za svrhe u koje se provodi obrada podataka. Društvo MOL Grupe ne smije obavljati aktivnost obrade podataka koji nije prikladan za postizanje definirane svrhe.

Društva MOL Grupe izbrisat će Osobne podatke koji nisu potrebni za odgovarajuću Poslovnu svrhu.

### **2.4 Točnost podataka**

Osobni podaci moraju biti točni i, prema potrebi, ažurni; te se mora poduzeti svaka razumna mjera radi osiguravanja da se Osobni podaci koji nisu točni, uzimajući u obzir svrhe u koje se obrađuju, bez odlaganja izbrišu ili isprave.

## **2.5 Ograničenje pohrane i kvaliteta podataka**

Osobni podaci će se čuvati u obliku koji omogućuje identifikaciju Ispitanika samo onoliko dugo koliko je potrebno u svrhe radi kojih se osobni podaci obrađuju. Osobni podaci mogu se pohraniti na dulje razdoblje pod uvjetom da će se obrada osobnih podataka provoditi isključivo u svrhe arhiviranja u javnom interesu, u svrhe znanstvenog ili povijesnog istraživanja ili u statističke svrhe, što podliježe provedbi odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera koje zahtijeva GDPR kako bi se zaštitila prava i slobode Ispitanika.

Vremenska razdoblja pohrane podataka moraju biti jasna i lako razumljiva Ispitanicima.

Društva MOL Grupe mogu pohraniti osobne podatke u skladu s posebnim zakonskim zahtjevima ili, u nedostatku takvih zahtjeva, mogu odrediti (npr. internim pravilima, obavijestima ili informacijama o obradi) vremensko razdoblje tijekom kojeg se određene kategorije Osobnih podataka mogu čuvati, sukladno odredbama BCR-a, GDPR-a i primjenjivih lokalnih zakona.

Neposredno nakon završetka primjenjivog razdoblja pohrane, zaposlenik zadužen za to će se pobrinuti da su predmetni Osobni podaci:

- sigurno izbrisani ili uništeni; ili
- učinjeni anonimnima (uključujući bilo koji oblik de-identifikacije koji je u skladu s pravilima o anonimizaciji).

Svako društvo MOL Grupe koje provodi obradu predmetnih osobnih podataka održavat će kvalitetu Osobnih podataka tijekom cijelog vremenskog razdoblja obrade podataka. Takva odredba ne sprječava nijednom društvu MOL Grupe primjenjivanje postupka pseudonimizacije ili drugih sličnih tehnika u svrhu udovoljavanja zahtjevima sigurnosti podataka.

## **2.6 Cjelovitost i povjerljivost**

Obrada osobnih podataka provodi se na način kojim se osigurava odgovarajuća sigurnost Osobnih podataka, uključujući zaštitu od neovlaštene ili nezakonite obrade podataka te od slučajnog gubitka, uništenja ili oštećenja, primjenom odgovarajućih tehničkih ili organizacijskih mjera.

MOL Grupa će primijeniti sredstva za zaštitu podataka koja su proporcionalna riziku (npr. vatrozidi, antivirusni programi, baze podataka zaštićene lozinkom, enkripcija) te prilagođena aktivnostima obrade podataka koje obavljaju društva MOL Grupe.

Za svako društvo MOL Grupe, sastavit će se interna kontrolna lista kojom se provjerava usklađenost s takvim mjerama, navodeći jedinstveno primijenjene mjere i rješenja po zahtjevima odgovarajućih nadležnosti.

## **2.7 Pouzdanost**

Društva MOL Grupe su odgovorna za usklađenost s prethodno navedenim načelima zaštite podataka te ju moraju moći dokazati.

Također, svako društvo MOL Grupe će provoditi odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere, kako je navedeno u Dodatku 4. iz BCR-a, unutar okvira svoje odgovornosti. Navedene mjere će se prema potrebi preispitivati i ažurirati.

#### **Članak 4. – Svrhe obrade osobnih podataka**

Specifične svrhe obrade podataka društava MOL Grupe navedene su u informacijama o obradi koje su na snazi u zadano vrijeme.

Informacije o obradi su dostupne klijentima na mrežnim stranicama društava MOL Grupe, aplikacijama (na ostalim glavnim kanalima komunikacije), dok su zaposlenicima dostupne na Intranetu (na ostalim glavnim kanalima komunikacije).

#### **Članak 5. – Korištenje u druge svrhe, korištenje Osobnih podataka u sekundarne svrhe**

Općenito, obrada osobnih podataka provodit će se samo u Poslovne svrhe, za koje su izvorno i prikupljeni, a koje su definirane u informacijama o obradi koje su na snazi u zadano vrijeme (u daljnjem tekstu: **Izvorna svrha**).

Obrada osobnih podataka može se, za legitimne Poslovne svrhe društva MOL Grupe, provoditi i na način koji se razlikuje od Izvorne svrhe (u daljnjem tekstu: **Sekundarna svrha**), samo ako je Izvorna svrha kompatibilna sa Sekundarnom svrhom i ako je tako dopušteno prema primjenjivim zakonima. Pri ocjenjivanju kompatibilnosti između Izvorne i Sekundarne svrhe, MOL Grupa će uzeti u obzir, između ostaloga:

- bilo kakvu vezu između svrha za koje su osobni podaci prikupljeni i svrha namjeravane daljnje obrade podataka;
- kontekst u sklopu kojega su osobni podaci prikupljeni, posebno u pogledu odnosa između Ispitanika i Voditelja obrade podataka;
- prirodu osobnih podataka, posebice provodi li se obrada posebne kategorije osobnih podataka ili se provodi obrada osobnih podataka koji se odnose na kaznene presude i kaznena djela;
- moguće posljedice za Ispitanike u pogledu namjeravane daljnje obrade podataka;
- postojanje odgovarajućih zaštitnih mjera, koje mogu uključivati postupke enkripcije ili pseudonimizacije.

Ovisno o osjetljivosti odgovarajućih Osobnih podataka te o tome ima li upotreba podataka u Sekundarne svrhe potencijalnih negativnih posljedica za zaposlenika ili za druge Ispitanike, Sekundarna upotreba može zahtijevati dodatne mjere kao što su:

- ograničavanje pristupa podacima;
- nametanje dodatnih zahtjeva povjerljivosti;
- poduzimanje dodatnih sigurnosnih mjera;
- informiranje zaposlenika ili drugih Ispitanika o Sekundarnim svrhama;
- pružanje mogućnosti prigovora ili
- dobivanje Ispitanikove privole.

MOL grupa će za svaki pojedinačni slučaj utvrditi je li Sekundarna svrha kompatibilna s Izvornom svrhom.

Međutim, sljedeće Sekundarne svrhe mogu se smatrati legitimnima, osim ako nisu izričito zabranjene primjenjivim zakonskim odredbama, pod uvjetom da se poduzmu odgovarajuće dodatne mjere u skladu s člankom 5. ovog Sažetka:

- Provedba poslovnih kontrola;

- Statističko, povijesno ili znanstveno istraživanje;
- Priprema za ili sudjelovanje u rješavanju sporova;
- Pravno ili poslovno savjetovanje; ili
- Osiguranje za zadanu svrhu, npr. rješavanje zahtjeva za naknadom štete.

### **Članak 6. – Svrhe obrade osjetljivih podataka**

Društva MOL Grupe određuju aktivnosti obrade podataka koji uključuje obradu osjetljivih podataka u informacijama o obradi osobnih podataka koje su na snazi u zadano vrijeme.

Informacije o obradi osobnih podataka klijentima su dostupne na mrežnim stranicama društava MOL Grupe, aplikacijama (na ostalim glavnim kanalima komunikacije), dok su zaposlenicima dostupne su na Intranetu (na ostalim glavnim kanalima komunikacije).

### **Članak 7. – Pravna osnova za obradu osobnih podataka**

#### **7.1 Privola**

##### **Uvjeti za pružanje privole**

Privola koju Ispitanik daje mora ispunjavati sljedeće kriterije:

- mora biti dana dobrovoljno;
- mora biti jasna i određena (posebna);
- mora biti nedvosmisljena; te
- ispitanik mora biti informiran.

Kao dodatak članku 7.1 ovoga Sažetka, Ispitanik mora biti jasno obaviješten:

- o svrhama obrade podataka za koje je potrebno dati privolu;
- o mogućim posljedicama uskraćivanja privole;
- o mogućim posljedicama obrade podataka u pogledu prava i slobode Ispitanika; te
- da je slobodan uskratiti i povući svoju privolu u bilo kojem trenutku bez posljedica.

Privola Zaposlenika općenito se ne može koristiti kao legitimna osnova za obradu podataka Zaposlenika. U slučajevima kada društvo MOL Grupe utvrdi da pružena privola ispunjava prethodno navedene kriterije, ona može poslužiti kao legitimna osnova za obradu podataka (npr. za sudjelovanje u internim promocijama i dobrovoljnim događajima koje organizira MOL Grupa).

Ako primjenjivi lokalni zakoni tako zahtijevaju, kao dodatak Poslovnoj svrsi za obradu podataka, društvo MOL Grupe tražit će i privolu zaposlenika za obradu podataka.

U slučaju bilo kakve sumnje, pretpostavit će se da Ispitanik nije dao svoju privolu.

Kada postoji više svrha za obradu podataka, potrebno je zasebno dati privolu za svaku od njih.

##### **Uskraćivanje ili povlačenje privole**

Ispitanik može u bilo kojem trenutku uskratiti pružanje privole ili povući već pruženu privolu bez posljedica.

## **Privola u slučaju obrade osjetljivih podataka**

Izričita privola znači da Ispitanik mora dati izričitu izjavu o pružanju privole, kao što je pisana izjava ili putem ekvivalentnog elektroničkog sredstva (npr. dvostupanjska provjera dane privole), čime se jasno iskazuje da Ispitanik izričito pristaje na obradu osjetljivih podataka.

U slučaju kada postoji pitanje je li postupak za dobivanje privole za korištenje osjetljivih podataka prikladan, potrebno je zatražiti savjet Službenika za zaštitu osobnih podataka MOL Grupe u slučaju aktivnosti obrade podataka na razini Grupe, a u svim drugim slučajevima, savjet lokalnog Službenika za zaštitu osobnih podataka, i to prije provedbe obrade podataka.

Članak 7.1 ovoga Sažetka primjenjuje se na pružanje, uskraćivanje ili povlačenje privole sukladno prethodno navedenim detaljima.

### **7.2 Obrada podataka u svrhu izvršavanja ugovora**

Ako je obrada podataka nužna za izvršavanje ugovora u kojemu je Ispitanik jedna od ugovornih strana, ugovor će sadržavati sve informacije koje bi Ispitanik trebao znati, posebice opis podataka nad kojima se provodi obrada podataka, trajanje obrade podataka, njezine svrhe, informacije o prijenosu podataka i primateljima te izvršiteljima obrade podataka na koje se ovo odnosi.

Ako se obrada podataka provodi na zahtjev Ispitanika u svrhu izvršavanja ugovora prije samog sklapanja ugovora (predugovorne radnje), svrha izvršavanja navedenog ugovora može poslužiti kao pravna osnova za obradu podataka .

### **7.3 Dopuštena ili zakonom propisana obrada podataka**

Ako je obrada podataka nužna za usklađenost sa zakonskom obvezom kojoj podliježe društvo MOL Grupe koje vrši funkciju Voditelja obrade podataka, obrada podataka mora biti u skladu sa zakonskom regulativom Europske unije ili države članice. Pravna obveza temelji se na pravnom aktu ili na odluci nadležnog tijela ili suda.

Ako društvo MOL Grupe provodi obradu osobnih podataka na temelju zakonskih propisa, tada su svrha, trajanje, područje primjene i drugi uvjeti obrade podataka određeni zakonom.

U prethodno navedenim slučajevima, predmetno društvo MOL Grupe mora Ispitanicima pružiti informacije o odgovarajućoj zakonskoj odredbi.

### **7.4 Obrada podataka potrebna kako bi se zaštitili životno važni interesi Ispitanika ili druge fizičke osobe**

Obrada osobnih podataka bi se trebala smatrati zakonitom i u slučajevima kada je neophodna kako bi se zaštitili životno važni interesi Ispitanika ili druge fizičke osobe.

Obrada osobnih podataka koja se temelji na životno važnim interesima druge fizičke osobe u načelu bi se trebala odvijati samo kada se obrada podataka ne može temeljiti na drugoj pravnoj osnovi. Neke vrste obrade podataka mogu služiti i kao temelji javnog interesa i zaštite životno važnih interesa Ispitanika, npr. kada je obrada podataka nužna za humanitarne svrhe, uključujući situacije hitnih humanitarnih slučajeva, posebno u situacijama prirodnih katastrofa i katastrofa uzrokovanih ljudskim djelovanjem, npr. pobune, ustanci, sigurnosni incidenti itd.

### **7.5 Obrada podataka nužna u svrhu legitimnih interesa**

Legitiman interes društva MOL Grupe ili treće strane može poslužiti kao pravna osnova za obradu podataka, pod uvjetom da interesi ili temeljna prava i slobode Ispitanika ne prevladavaju nad legitimnim interesom društva, uzimajući u obzir razumna očekivanja Ispitanika ovisno o njihovom odnosu naspram Voditelja obrade podataka.

Ako se obrada podataka temelji na legitimnom interesu društva MOL Grupe, uvijek će joj prethoditi procjena legitimnog interesa (u daljnjem tekstu: test ravnoteže) s pridavanjem posebne pozornosti sljedećim kriterijima:

- procjena legitimnog interesa Voditelja obrade podataka;
- utjecaj na Ispitanike;
- ravnoteža legitimnih interesa i prava ispitanika; i
- dodatne zaštitne mjere koje primjenjuje Voditelj obrade podataka kako bi se spriječio bilo kakav neprimjeren utjecaj na Ispitanike.

## **Članak 8. – Zahtjevi za informiranjem Ispitanika**

### **8.1 Opće odredbe**

Prije početka obrade podataka, relevantno društvo MOL Grupe obavijestit će Ispitanike putem objavljene politike zaštite podataka ili putem informacija o obradi osobnih podataka na odgovarajući način (npr. informacijama u pisanom obliku, e-poštom ili putem medijskih publikacija) koji je prilagođen zadanoj aktivnosti obrade podataka kako je opisano u nastavku.

Takve informacije moraju se pružiti prije nego što se obrada podataka provede te moraju biti kontinuirano dostupne, dobro strukturirane, jasne i razumljive za sve Ispitanike.

### **8.2. Informacije koje je potrebno pružiti prilikom prikupljanja Osobnih podataka od Ispitanika**

Kada se osobni podaci koji se odnose na Ispitanika prikupljaju od Ispitanika, Društvo MOL Grupe će, u trenutku kada se dobiju osobni podaci, pružiti Ispitaniku sve sljedeće informacije:

- Poslovne svrhe za koje se provodi obrada njihovih podataka;
- pravnu osnovu za obradu podataka pri čemu ako se obrada podataka temelji na točki (f) članka 6. stavka 1. GDPR uredbe i legitimni interes društva MOL Grupe ili treća strana;
- naziv i kontakt podatke društva MOL Grupe odgovornog za obradu podataka i, kada je primjenjivo, kontakt podatke predstavnika društva MOL Grupe;
- kontakt podatke Službenika za zaštitu osobnih podataka, kada je primjenjivo;
- primatelje ili kategorije primatelja Osobnih podataka, ako postoje;
- kada je primjenjivo, činjenicu da društvo MOL Grupe namjerava prenijeti Osobne podatke u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju, postojanje ili nepostojanje odluke o primjerenosti Europske komisije ili upućivanje na odgovarajuće ili prikladne zaštitne mjere i načine na koje se može dobiti primjerak istih ili lokacije gdje su dostupne.

Kao dodatak na iznad navedene informacije, društvo MOL Grupe će, u trenutku kada se Osobni podaci prikupljaju, Ispitaniku pružiti sljedeće dodatne informacije koje su potrebne za osiguranje poštenosti i transparentnosti obrade podataka:

- razdoblje tijekom kojega će Osobni podaci biti pohranjeni, ili ako to nije moguće, kriteriji koji se koriste za određivanje tog razdoblja;
- postojanje prava da se od društva MOL Grupe zatraži pristup i ispravak ili brisanje Osobnih podataka ili ograničenje obrade podataka koji se odnose na Ispitanika ili prava na ulaganje prigovora obradi podataka, kao i prava na prenosivost podataka;

- u slučaju da se obrada podataka temelji na privoli Ispitanika, postojanje prava na povlačenje privole u bilo kojem trenutku, bez utjecaja na zakonitost obrade podataka koja je temeljena na privoli prije njezinog povlačenja;
- pravo na podnošenje prigovora Nadzornom tijelu;
- informacija o tome je li pružanje Osobnih podataka zakonska ili ugovorna obveza ili uvjet nužan za sklapanje ugovora te ima li Ispitanik obvezu pružanja Osobnih podataka i koje su moguće posljedice ako se takvi podaci ne pruže;
- postojanje automatiziranog donošenja odluka, što uključuje izradu profila te, barem u tim slučajevima, smislene informacije o logici donošenja odluka, kao i važnost i predviđene posljedice takve obrade za Ispitanika.

Ako društvo MOL Grupe namjerava provoditi daljnju obradu osobnih podataka u svrhu koja nije jednaka onoj za koju su Osobni podaci prikupljeni, društvo MOL Grupe će Ispitaniku pružiti informacije o toj drugoj svrsi te sve relevantne dodatne informacije o daljnjoj obradi podataka kako je prethodno navedeno.

Prethodno navedeno se ne primjenjuje u slučajevima i u mjeri u kojoj Ispitanik već posjeduje navedene informacije.

### **8.3. Informacije koje je potrebno pružiti ako Osobni podaci nisu prikupljeni od Ispitanika**

Ako Osobni podaci nisu zaprimljeni izravno od Ispitanika, društvo MOL Grupe će Ispitaniku pružiti sljedeće informacije:

- identitet i kontakt podatke društva MOL Grupe i, ako je primjenjivo, njihovog predstavnika;
- kontakt podatke Službenika za zaštitu osobnih podataka, ako je primjenjivo;
- svrhe obrade podataka za koje su Osobni podaci namijenjeni kao i pravnu osnovu za obradu podataka;
- kategorije Osobnih podataka o kojima je riječ;
- primatelje ili kategorije primatelja Osobnih podataka, ako postoje;
- ako je primjenjivo, informaciju o tome da društvo MOL Grupe namjerava prenijeti Osobne podatke primatelju u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji, postojanje ili nepostojanje odluke o primjerenosti Europske komisije, ili upućivanje na odgovarajuće ili prikladne zaštitne mjere i načine za dobivanje kopija istih ili lokacije gdje su dostupne?.

Kao dodatak prethodno navedenim informacijama, društvo MOL Grupe pružit će Ispitaniku sljedeće podatke koji su potrebni za osiguranje poštene i transparentne obrade podataka u odnosu na Ispitanika:

- razdoblje tijekom kojega će Osobni podaci biti pohranjeni, ili ako isto nije moguće, kriteriji koji se koriste za određivanje tog razdoblja;
- informaciju o tome temelji li se obrada na legitimnim interesima društva MOL Grupe ili treće strane;
- postojanje prava da se od društva MOL Grupe zatraži pristup i ispravak ili brisanje Osobnih podataka ili ograničenje obrade podataka koji se odnose na Ispitanika ili prava na ulaganje prigovora obradi podataka, kao i prava na prenosivost podataka;
- u slučaju da se obrada podataka temelji na privoli Ispitanika, postojanje prava na povlačenje privole u bilo kojem trenutku, bez utjecaja na zakonitost obrade podataka koja je temeljena na privoli prije njezinog povlačenja;
- pravo na podnošenje prigovora Nadzornom tijelu;
- izvor iz kojega su prikupljeni Osobni podaci te, ako je primjenjivo, potječu li iz javno dostupnih izvora;



- postojanje automatiziranog donošenja odluka, uključujući izradu profila, te, barem u tim slučajevima, smislene informacije o logici donošenja odluka, kao i važnost i predviđene posljedice takve Obrade za Ispitanika.

Društvo MOL Grupe pružit će prethodno navedene informacije:

- unutar razumnog roka nakon dobivanja Osobnih podataka, a najkasnije u roku od jednog mjeseca, uzimajući u obzir posebne okolnosti obrade Osobnih podataka;
- ako se Osobni podaci trebaju upotrebljavati za komunikaciju s Ispitanikom, najkasnije u trenutku prve komunikacije ostvarene s tim Ispitanikom; ili
- ako je predviđeno otkrivanje podataka drugom primatelju, najkasnije u trenutku kada su Osobni podaci prvi put otkriveni.

Ako društvo MOL Grupe namjerava provoditi daljnju obradu osobnih podataka u svrhu koja nije jednaka onoj za koju su Osobni podaci prikupljeni, društvo MOL Grupe će Ispitaniku, prije daljnje obrade podataka, pružiti informacije o toj drugoj svrsi te sve relevantne dodatne informacije kako je prethodno navedeno.

Prethodno navedeno se ne primjenjuje u slučajevima i u mjeri u kojoj:

- Ispitanik već posjeduje navedene informacije;
- se pružanje takvih informacija pokaže nemogućim ili bi uključivalo nerazmjeran napor, posebno u slučaju obrade podataka u svrhe arhiviranja u javnom interesu, u svrhe znanstvenog ili povijesnog istraživanja ili u statističke svrhe, podložno uvjetima i zaštitnim mjerama koje zahtijeva GDPR ili u mjeri u kojoj bi prethodno navedena obveza vjerojatno onemogućila ili ozbiljno narušila postizanje ciljeva te obrade podataka. U takvim slučajevima društvo MOL Grupe će poduzeti odgovarajuće mjere za zaštitu prava i sloboda te legitimnih interesa Ispitanika, među ostalim stavljanjem informacija na raspolaganje javnosti;
- je dobivanje ili otkrivanje podataka izričito propisano zakonskom regulativom Europske unije ili države članice kojoj podliježe društvo MOL Grupe, koja pruža odgovarajuće mjere za zaštitu legitimnih interesa Ispitanika; ili
- osobni podaci moraju ostati povjerljivi na osnovu obveze čuvanja poslovnih tajnih koja je uređena putem zakonskom regulativom Europske unije ili države članice, uključujući zakonsku obvezu čuvanja tajni.

## **Članak 9. – Prava ispitanika**

### **9.1 Opće odredbe**

Ispitaniku su omogućena sljedeća prava, što znači da Ispitanici moraju barem imati mogućnost za ostvarivanje sljedećih prava:

- pravo na pristup informacijama na vlastiti zahtjev;
- pravo na ispravak podataka;
- pravo na brisanje podataka;
- pravo na ograničenje obrade podataka,
- pravo na prenosivost podataka;
- pravo na prigovor na obradu podataka i automatizirano pojedinačno donošenje odluka, uključujući izradu profila;
- pravo na podnošenje prigovora Nadzornom tijelu;
- pravo na učinkoviti pravni lijek protiv društva MOL Grupe ili njihovog Izvršitelja obrade podataka;
- pravo u korist treće strane za ispitanike.

## 9.2 Pravo na pristup informacijama na vlastiti zahtjev

Svaki Ispitanik ima pravo od društva MOL Grupe dobiti potvrdu provodi li se obrada podataka nad Osobnim podacima koji se na njega odnose te, u odgovarajućim slučajevima, pristup Osobnim podacima i sljedećim informacijama:

- svrhe za koju se vrši obrada podataka;
- predmetne kategorije Osobnih podataka;
- primatelji ili kategorije primatelja kojima su njihovi Osobni podaci bili ili će biti otkriveni, posebno u slučajevima primatelja u trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama;
- očekivano razdoblje tijekom kojega će Osobni podaci biti pohranjeni ili ako isto nije moguće, kriteriji koji se koriste za određivanje tog razdoblja;
- postojanje prava da se od društva MOL Grupe zatraži ispravak ili brisanje Osobnih podataka ili ograničenje obrade podataka koji se odnose na Ispitanika ili prava na ulaganje prigovora obradi podataka;
- pravo na podnošenje prigovora Nadzornom tijelu;
- ako se Osobni podaci ne prikupljaju izravno od Ispitanika, sve dostupne informacije o izvoru podataka;
- postojanje automatiziranog donošenja odluka, uključujući izradu profila, te, barem u tim slučajevima, smislene informacije o logici donošenja odluka, kao i važnost i predviđene posljedice takve obrade za Ispitanika.

Ako se Osobni podaci prenose u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju, Ispitanik ima pravo biti obaviješten o odgovarajućim zaštitnim mjerama koje se odnose na takav prijenos.

Društvo MOL Grupe osigurat će kopiju Osobnih podataka nad kojima se vrši obrada podataka. Za sve daljnje kopije koje Ispitanik zatraži, društvo MOL Grupe ima pravo naplatiti razumnu naknadu sukladno administrativnim troškovima. Ako Ispitanik podnese zahtjev elektroničkim putem, informacije se dostavljaju u uobičajenom odgovarajućem elektroničkom obliku, osim ako Ispitanik ne zatraži drugačije.

Prethodno navedeno pravo na dobivanje kopije ne smije negativno utjecati na prava i slobode drugih.

## 9.3. Pravo na ispravak i pravo na brisanje podataka („pravo na zaborav“)

Ispitanik ima pravo od društva MOL Grupe zatražiti da se bez odlaganja isprave netočni Osobni podaci koji se na njega odnose. Uzimajući u obzir svrhe obrade podataka, Ispitanik ima pravo na dopunjavanje nepotpunih Osobnih podataka, što uključuje mogućnost prilaganja dopunske izjave.

Ispitanik ima pravo od društva MOL Grupe zatražiti brisanje Osobnih podataka koji se na njega odnose, bez nepotrebnog odlaganja, a društvo MOL Grupe obvezno je obrisati navedene Osobne podatke bez nepotrebnog odlaganja kada se primjenjuje jedan od sljedećih razloga:

- Osobni podaci više nisu nužni u odnosu na svrhe u koje su prikupljeni ili na drugi način obrađeni;
- Ispitanik je povukao privolu na kojoj se temelji obrada podataka te ako ne postoji druga pravna osnova za obradu podataka;
- Ispitanik je uložio prigovor na obradu podataka te ne postoje jači legitimni razlozi za daljnju obradu podataka ili je uložio prigovor obradi podataka u svrhe izravnog marketinga, uključujući izradu profila;
- obrada osobnih podataka je nezakonito provedena;
- Osobni podaci bit će izbrisani kako bi se ispunila zakonska obveza po zakonskoj regulativi Europske unije ili države članice kojoj podliježe društvo MOL Grupe;

- u slučaju usluga informacijskog društva koje se izravno nude djetetu, pri čemu je pravna osnova za obradu podataka bio pristanak djeteta te Ispitanik zahtijeva brisanje podataka.

Ako je društvo MOL Grupe javno objavilo Osobne podatke i dužno je, sukladno prethodno navedenom, obrisati Osobne podatke, društvo MOL Grupe će, uzimajući u obzir dostupnu tehnologiju i troškove implementacije, poduzeti razumne korake, uključujući tehničke mjere, za obavještanje Voditelja obrade podataka i Izvršitelja obrade podataka, koji su nadležni za provedbu obrade osobnih podataka, da je Ispitanik od navedenih voditelja obrade podataka zatražio brisanje svih poveznica, kopija ili replikacija svojih Osobnih podataka.

Prethodno navedeno se ne primjenjuje u slučajevima kada je obrada podataka neophodna:

- za ostvarivanje prava na slobodu izražavanja i informacija;
- radi usklađenosti sa zakonskom obvezom koja zahtijeva provedbu obrade podataka prema zakonskoj regulativi Europske unije ili države članice kojoj podliježe društvo MOL Grupe;
- iz razloga javnog interesa u području javnog zdravlja;
- za svrhe arhiviranja u javnom interesu, svrhe znanstvenog ili povijesnog istraživanja ili statističke svrhe u mjeri u kojoj je vjerojatno da bi prethodno navedeno pravo onemogućilo ili ozbiljno ugrozilo postizanje ciljeva navedene obrade podataka; ili
- za uspostavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva.

#### **9.4 Pravo na ograničenje obrade podataka**

Ispitanik ima pravo ograničiti provedbu obrade podataka ako:

- Ispitanik osporava točnost Osobnih podataka u razdoblju koje omogućuje društvu MOL Grupe da provjeri točnost Osobnih podataka;
- obrada podataka je provedena nezakonito, a Ispitanik se protivi brisanju Osobnih podataka te umjesto toga zahtijeva ograničenje njihove upotrebe;
- društvo MOL Grupe više ne treba Osobne podatke za potrebe obrade podataka, ali su oni potrebni Ispitaniku radi uspostavljanja, ostvarivanja ili obrane pravnih zahtjeva;
- Ispitanik je uložio prigovor na obradu podataka sve dok se ne provede provjera prevladaju li legitimni razlozi društva MOL Grupe nad pravima Ispitanika.

#### **9.5 Pravo na prenosivost podataka**

Ispitanik ima pravo primiti Osobne podatke koji se na njega odnose, a koje je pružio društvu MOL Grupe, u strukturiranom, standardnom i strojno čitljivom formatu, te ima pravo prenijeti te podatke drugom voditelju obrade podataka bez smetnji od strane društva MOL Grupe kojem su Osobni podaci prethodno pruženi, pri čemu se:

- obrada podataka temelji na pruženoj privoli; te
- obrada podataka provodi automatizirano.

Prilikom ostvarivanja svog prava na prenosivost podataka u skladu s prethodno navedenim, Ispitanik ima pravo na izravni prijenos Osobnih podataka s jednog voditelja obrade podataka na drugog, kada je to tehnički izvedivo.

Ostvarivanje prethodno navedenog prava obavlja se bez da se dovodi u pitanje pravo na brisanje podataka („pravo na zaborav“).

Prethodno navedeno pravo ne smije negativno utjecati na prava i slobode drugih.

## **9.6 Pravo prigovora na obradu podataka**

Ispitanik ima pravo, na temelju svoje posebne situacije, u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu osobnih podataka koji se na njega odnose, u situacijama kada je obrada podataka nužna ili u svrhu legitimnih interesa kojima teži društvo MOL Grupe ili treća strana (uključujući izradu profila na temelju odgovarajućih odredbi), osim kada nad takvim interesima prevladavaju interesi ili temeljna prava i slobode Ispitanika koji zahtijevaju zaštitu osobnih podataka, posebice u slučajevima kada je Ispitanik dijete.

Društvo MOL Grupe više neće provoditi obradu osobnih podataka osim ako dokaže uvjerljive legitime razloge za takvu obradu podataka, koji prevladavaju nad interesima, pravima i slobodama Ispitanika ili za svrhu uspostavljanja, ostvarivanja ili obrane pravnih zahtjeva.

Ako se obrada osobnih podataka provodi u svrhu izravnog marketinga, Ispitanik ima pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu osobnih podataka koji se na njega odnose u takve marketinške svrhe, što uključuje izradu profila u mjeri u kojoj je to povezano s izravnim marketingom takve vrste.

Ako se Ispitanik usprotivio obradi podataka u svrhu izravnog marketinga, obrada osobnih podataka se za takve svrhe više neće provoditi.

Ispitanika se na prethodno navedeno pravo mora izričito upozoriti najkasnije u trenutku prve komunikacije, te mu je potrebno ukazati na to na jasan način, odvojeno od bilo kakvih drugih informacija.

Kada se obrada osobnih podataka provodi u svrhe znanstvenog ili povijesnog istraživanja ili u statističke svrhe, Ispitanik, na temelju svoje posebne situacije, ima pravo prigovora na obradu osobnih podataka koji se na njega odnose, osim ako je navedena obrada podataka nužna za obavljanje zadataka iz razloga javnog interesa.

## **9.7 Pravo na podnošenje pritužbe Nadzornom tijelu**

Svaki Ispitanik ima pravo, bez da se dovodi u pitanje bilo kakav drugi administrativni ili sudski pravni lijek, podnijeti pritužbu Nadzornom tijelu, posebice u državi članici svog uobičajenog boravišta, mjesta rada ili mjesta navodne povrede prava, u slučaju da Ispitanik smatra da obrada osobnih podataka koji se na njega odnose krši GDPR i/ili BCR.

## **9.8 Pravo na učinkovit pravni lijek protiv društva MOL Grupe ili njihovog izvršitelja obrade podataka**

Bez da se dovodi u pitanje bilo kakav dostupan administrativni ili izvansudski pravni lijek, što uključuje i pravo na podnošenje pritužbe Nadzornom tijelu, svaki Ispitanik ima pravo na učinkovit pravni/sudski? lijek, ako smatra da su njegova prava prema GDPR-u ili BCR-u prekršeni kao posljedica obrade njegovih osobnih podataka, koja nije provedena u skladu s GDPR-om ili BCR-om.

Postupci protiv društva MOL Grupe ili njihovog izvršitelja obrade podataka pokrenut će se pred sudovima države članice u kojoj se nalazi sjedište društva MOL Grupe ili njihovog izvršitelja obrade podataka. Alternativno, takav se postupak može pokrenuti pred sudovima države članice u kojoj se nalazi uobičajeno boravište Ispitanika.

## **9.10 Prava u korist treće strane za ispitanike**

Ispitanici protiv društva MOL Grupe mogu primijeniti sljedeće elemente iz BCR-a:

- transparentnost i jednostavan pristup BCR-u (članak 1. ovog Sažetka);
- načela obrade podataka (članak 2. ovog Sažetka);
- svrhe obrade osobnih podataka (članak 4. ovog Sažetka);

- korištenje za Ostale svrhe, korištenje Osobnih podataka u Sekundarne svrhe (članak 5. ovog Sažetka);
- svrhe obrade osjetljivih podataka (članak 6. ovog Sažetka);
- pravna osnova za obradu osobnih podataka (članak 7. ovog Sažetka);
- prava Ispitanika (članak 8., članak 9., članak 10. i članak 12. ovog Sažetka);
- žalbeni postupak (članak 19. ovog Sažetka);
- Vodeće nadzorno tijelo i suradnja s Nadzornim tijelima (članak 20.3. ovog Sažetka);
- neusuglašenost BCR-ai primjenjivog lokalnog zakona (članak 23. ovog Sažetka);
- nadležnost prema BCR-ui izvršivost BCR-a prema društvu MOL Plc. (članak 20.4-20.5. ovog Sažetka);
- odgovornost, dostupni pravni lijekovi, ograničenje štete i teret dokazivanja (članak 20.6. ovog Sažetka).

## **Članak 10. – Postupak u vezi s Pravima ispitanika**

### **10.1 Rokovi za ispunjavanje zahtjeva i komunikaciju**

Relevantno društvo MOL Grupe će pružiti informacije o provedenim aktivnostima po zahtjevu Ispitanika prema članku 9. BCR-ate člancima 15.-22. GDPR-a bez nepotrebnog odlaganja, te u svakom slučaju u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva.

Navedeno razdoblje se može produžiti za dodatna dva mjeseca ako je potrebno, uzimajući u obzir složenost i broj zahtjeva.

Relevantno društvo MOL Grupe obavijestit će Ispitanika o svakom takvom produženju u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva, zajedno s razlozima za odgađanje. Ako Ispitanik podnese zahtjev elektroničkim putem, informacije se, kada je to primjenjivo, dostavljaju elektroničkim putem, osim ako Ispitanik ne zatraži drugačije.

Ako relevantno društvo MOL Grupe ne poduzme zatražene radnje na zahtjev Ispitanika, mora Ispitanika obavijestiti bez odgađanja, a najkasnije u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva, o razlozima nepoduzimanja radnje te o mogućnosti i pravu podnošenja pritužbe Nadzornom tijelu ili potraživanja pravnog lijeka kod nadležnih sudova.

Informacije se dostavljaju u pisanom obliku ili putem drugih sredstava, uključujući, gdje je to primjereno, elektroničkim putem. Na zahtjev Ispitanika, informacije se mogu pružiti usmenim putem, pod uvjetom da je identitet Ispitanika potvrđen na drugi način.

### **10.2 Identifikacija**

Ako relevantno društvo MOL Grupe ima opravdane sumnje u vezi s identitetom fizičke osobe koja podnosi zahtjev prema članku 9. BCR-ate člancima 15. do 22. GDPR-a, može se zatražiti pružanje dodatnih informacija koje su potrebne za potvrdu identiteta Ispitanika.

### **10.3 Zahtjevi i podnošenje zahtjeva**

Ispitanik treba poslati svoj zahtjev naznačenoj osobi za kontakt. Kontakt podaci osoba za kontakt i Službenika za zaštitu osobnih podataka nalaze se u odgovarajućoj informaciji o obradi osobnih podataka.

Prije ispunjavanja zahtjeva Ispitanika, relevantno društvo MOL Grupe odnosi može zahtijevati od Ispitanika da:

- specifično navede vrstu podataka za koje traži pristup;
- specifično navede podatkovni sustav, pod uvjetom da ima informacije o tome, u kojemu su podaci vjerojatno pohranjeni;
- specifično navede okolnosti – pod uvjetom da ima informacije o tome – pod kojima je predmetno društvo MOL Grupe prikupilo Podatke;
- priloži dokaz svog identiteta (npr. pokazivanjem osobne iskaznice).

Društvo MOL Grupe u pisanom će obliku (uključujući, gdje je to prikladno, u elektroničkom obliku) Ispitaniku objasniti:

- zašto se zahtjev ne može smatrati specifičnim; i
- koliko god je to moguće u danoj situaciji, kako Ispitanik treba dalje postupiti kako bi specificirao svoj zahtjev.

Ako Ispitanik ne odgovori na upit za dodatnim pojašnjenjem predmetnog društva MOL Grupe do tridesetog dana nakon podnošenja svog izvornog zahtjeva,

- društvo MOL Grupe će samo djelomično ispuniti zahtjev; ili
- ako se zahtjev ne može ispuniti bez specifičnih informacija koje treba pružiti Ispitanik, zahtjev se može odbiti.

#### **10.4 Odbijanje zahtjeva**

Društvo MOL Grupe može odbiti zahtjev Ispitanika ako:

- zahtjev ne ispunjava zahtjeve iz prethodno navedenog članka 10.3;
- zahtjev nije dovoljno određen i specifičan;
- identitet relevantnog Ispitanika ne može se utvrditi razumnim mjerama?; ili
- zahtjev ima ponavljajuću strukturu, posebno ako je zahtjev podnesen unutar nerazumnog vremenskog intervala od prethodno podnesenog zahtjeva. Vremenski interval od 3 mjeseca ili kraći između podnošenja zahtjeva mogao bi se smatrati nerazumnim vremenskim intervalom, imajući u vidu ostale aspekte predmetnih zahtjeva (npr. postupak društva MOL Grupe).

#### **Članak 12. – Automatizirano donošenje odluka, uključujući izradu profila**

Ispitanik ima pravo da ne podliježe odluci koja se temelji isključivo na automatiziranom procesu obrade podataka, uključujući izradu profila, te čiji pravni učinak je s njom usko povezan ili na sličan način na njega značajno utječe.

Prethodno navedeno ne primjenjuje se ako je odluka:

- potrebna za sklapanje ili izvršavanje ugovora između Ispitanika i društva MOL Grupe;
- odobrena prema zakonskoj regulativi Europske unije ili države članice kojoj podliježe odgovarajuće društvo MOL Grupe i kojom se također utvrđuju odgovarajuće mjere za zaštitu prava i sloboda te legitimnih interesa Ispitanika; ili
- temeljena na danoj izričitoj privoli Ispitanika.

U slučaju odluka koje su potrebne za sklapanje ili izvršavanje ugovora ili se temelje na izričito pruženoj privoli Ispitanika, društvo MOL Grupe će provesti odgovarajuće mjere za zaštitu prava i sloboda Ispitanika i njegovih legitimnih interesa, ili će u najmanjoj mjeri pružiti pravo na ljudsku intervenciju od strane društva MOL Grupe, kako bi Ispitanik izrazio svoje stajalište te kako bi pokušao osporiti odluku.

Prethodno navedene odluke ne smiju se temeljiti na posebnim kategorijama osobnih podataka koje su navedene prema članku 9. stavku 1. GDPR-a, osim ako se primjenjuje točka (a) ili (g) članka 9. stavka 2.

GDPR-a (obrada podataka se temelji na privoli ili je potrebna iz razloga značajnog javnog interesa) te postoje odgovarajuće mjere za zaštitu prava i sloboda te legitimnih interesa Ispitanika.

## **Članak 15. – Nadzor i usklađenost**

### **15.1 Službenik MOL Grupe za zaštitu osobnih podataka**

DPO (Službenik za zaštitu osobnih podataka) MOL Grupe

Ime: dr. Pál Kara

Naziv društva: MOL Plc.

Sjedište: 1117 Budimpešta Dombóvári út 28.

Adresa e-pošte: dpo@mol.hu

Adresa za poštanske pošiljke: 1117 Budimpešta Dombóvári út 28.

Društvo MOL Plc. kao sjedište MOL Grupe odgovorno je za cjelokupnu/središnju provedbu i održavanje (redovito pregledavanje, izmjenjivanje, dopunjavanje i ažuriranje po potrebi) BCR-a,– uključujući Dodatke i Priloge, te za komunikaciju unutar MOL Grupe o trenutnoj važećoj verziji BCR-a. Društvo MOL Plc. je odgovorno za održavanje svih prethodnih verzija BCR-a.

Ako bilo koje društvo MOL Grupe ima razloga vjerovati da primjenjivi zakonski propisi sprječavaju relevantno društvo MOL Grupe u ispunjavanju njihovih obveza koje proizlaze iz BCR-a ili koji imaju značajan utjecaj na jamstva koja su predviđena pravilima, ono o tome odmah mora obavijestiti društvo MOL Plc. kao Središnje društvo na adresu e-pošte: dpo@mol.hu.

Društvo MOL Plc. će poduzeti odgovarajuće mjere prikladne za predmetne Osobne podatke i prirodi (potencijalnog) nepoštivanja BCR-a.

### **15.2 Lokalni službenici za zaštitu podataka**

Lokalni službenici za zaštitu podataka u društvima MOL Grupe su sljedeći:

#### **MOL Plc. DPO**

Ime: dr. Pál Kara

Naziv društva: MOL Plc.

Sjedište: 1117 Budimpešta Dombóvári út 28.

Adresa e-pošte: dpo@mol.hu

Adresa za poštanske pošiljke: 1117 Budimpešta Dombóvári út 28.

#### **INA Grupa DPO:**

Ime: Tamara Dorešić Buzatović

Sjedište: INA d.d., Avenija Većeslava Holjevca 10, Zagreb

Adresa e-pošte: [szop@ina.hr](mailto:szop@ina.hr)

Adresa za poštanske pošiljke: Avenija Većeslava Holjevca 10, Zagreb, Hrvatska, n.p. Službenik za zaštitu osobnih podataka

#### **SLOVNAFT, a.s. DPO**

Naziv društva: [FINAB TRADE a.s.](#)

Sjedište: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovačka Republika

Adresa e-pošte: [zodpovednaosobagdpr@slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@slovnaft.sk)

Adresa za poštanske pošiljke: Zodpovedná osoba GDPR, SLOVNAFT, a.s., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovačka Republika / Službenik za zaštitu osobnih podataka po GDPR uredbi, SLOVNAFT, a.s., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovačka Republika.

#### **SLOVNAFT MONTÁŽE A OPRAVY, a.s. DPO**

Naziv društva: [FINAB TRADE a.s.](#)

Registrirano sjedište: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovačka Republika

Adresa e-pošte: [zodpovednaosobasnm@mao.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobasnm@mao.slovnaft.sk)

Adresa za poštanske pošiljke: Zodpovedná osoba GDPR, SLOVNAFT MONTÁŽE A OPRAVY a.s., Vlčie hrdlo, Pošt. pret. 52, Bratislava 23 820 03, Slovačka Republika

#### **VÚRUP, a.s. DPO**

Naziv društva: [FINAB TRADE a.s.](#)

Sjedište: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovačka Republika

Adresa e-pošte: [zodpovednaosobagdpr@vurup.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@vurup.sk)

Adresa za poštanske pošiljke: Zodpovedná osoba GDPR, VÚRUP, a.s., Vlčie hrdlo, Pošt. pret. 50, 820 03 Bratislava, Slovačka Republika

#### **SLOVNAFT TRANS a.s. DPO**

Naziv društva: [FINAB TRADE a.s.](#)

Sjedište: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovačka Republika

Adresa e-pošte: [zodpovednaosobagdpr@trans.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@trans.slovnaft.sk)

Adresa za poštanske pošiljke: Zodpovedná osoba GDPR, SLOVNAFT TRANS a.s., Vlčie hrdlo, 824 20 Bratislava, Slovačka Republika

#### **MOL GBS Slovakia, s. r. o. DPO**

Naziv društva: [FINAB TRADE a.s.](#)

Sjedište: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovačka Republika

Adresa e-pošte: [zodpovednaosobagdpr@slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@slovnaft.sk)

Adresa za poštanske pošiljke: Zodpovedná osoba GDPR, MOL GBS Slovakia, s. r. o., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovačka Republika

#### **MOL IT & Digital GBS Slovakia, s. r. o. DPO:**

Naziv društva: [FINAB TRADE a.s.](#)

Sjedište: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovačka Republika

Adresa e-pošte: [zodpovednaosobagbsitd@gbsitd.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagbsitd@gbsitd.slovnaft.sk)

Adresa za poštanske pošiljke: Zodpovedná osoba GDPR, MOL IT & Digital GBS Slovakia, s.r.o., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovačka Republika

### **Članak 19. – Postupak ulaganja prigovora**

Ispitanik može uložiti prigovor ako:

- provođenje obrade podataka nije u skladu s GDPR-om, lokalnim zakonima ili drugim pravnim zahtjevima (npr. zahtjevi koje postavlja Nadzorno tijelo);
- Ispitanici nisu propisno informirani o procesu obrade podataka u skladu s člankom 8. ovoga Sažetka;
- odgovor na zahtjev koji je Ispitanik priložio prema članku 9. ovoga Sažetka nije zadovoljavajući (npr. zahtjev je odbijen),
- Ispitanik nije primio odgovor na zahtjev koji je predao i to u roku kako je propisano člankom 10.1 ovoga Sažetka; ili
- vremenski rok koji je Ispitanik dobio kao rok za odgovor na priloženi zahtjev, u odnosu na konkretne okolnosti neopravdano je dugačak; Ispitanik je uložio prigovor, te nije dobio kraći i razumniji rok čekanja za odgovor na zahtjev.

Ispitanici mogu podnijeti pritužbe bilo kojem društvu MOL Grupe, koje se odnose na poštivanje BCR-a ili kršenje njihovih prava prema GDPR-u ili prema primjenjivom lokalnom zakonu:



- u skladu sa žalbenim postupkom kako je navedeno u Etičkom kodeksu i kodeksu poslovnog ponašanja MOL Grupe putem Speak-up! sustava [ <https://mol.hu/hu/molrol/etika-es-megfeleles/etika/> ];
- u odnosu na društva INA Grupe, u skladu s procedurom upućivanja prigovora propisanom u Etičkom kodeksu INA Grupe putem e-maila [eticko.povjerenstvo@ina.hr](mailto:eticko.povjerenstvo@ina.hr);
- izravno službeniku za zaštitu osobnih podataka MOL Grupe putem adrese e-pošte kako je navedeno u članku 15.1 ovoga Sažetka ili nadležnom lokalnim službeniku za zaštitu osobnih podataka putem adrese e-pošte kako je navedeno u članku 15.2 ovoga Sažetka;
- u pogledu obrade podataka klijenta, Ispitanici mogu dodatno podnijeti pritužbu i putem lokalne kontakt točke odgovarajućeg društva MOL Grupe;
- bilo kakva Povreda podataka može se prijaviti putem adrese e-pošte [databreach@mol.hu](mailto:databreach@mol.hu), odnosno društvu MOL Grupe putem e-mail adrese naznačene u članku 15.2. ovoga Sažetka.

Ako MOL ne poduzme nikakve radnje po primitku pritužbe Ispitanika, Ispitanik ima pravo podnijeti daljnju pritužbu nadležnom Sudu ili Nadzornom tijelu u skladu s člankom 9.7 - 9.8 ovoga Sažetka.

Ako MOL smatra da je pritužba Ispitanika opravdana, MOL će:

- udovoljiti zahtjevima Ispitanika (ako je Ispitanik podnio takvu vrstu zahtjeva);
- izmijeniti ili prekinuti obradu podataka;
- poduzeti druge potrebne mjere (npr. izmjena ili dopuna obavijesti o privatnosti).

## **Članak 20. – Pravna pitanja**

### **20.1 Opće odredbe**

Svaka obrada osobnih podataka od strane društva MOL Grupe podliježe primjenjivim lokalnim zakonima. Ako društvo MOL Grupe uvidi da je važeći lokalni zakon u suprotnosti s odredbama BCR-a, društvo MOL Grupe obvezno će postupiti u skladu s člankom 23. ovoga Sažetka.

Ispitanici zadržavaju svoja prava i pravne lijekove koji su im dostupni unutar njihovih lokalnih nadležnosti. Tijela lokalne samouprave koja su nadležna za relevantna pravna pitanja zadržavaju ovlast nad istima.

### **20.2 Primjenjivi zakon**

BCR se mora uređivati i tumačiti u skladu s GDPR uredbom i primjenjivim lokalnim zakonima. BCR će se primjenjivati samo u svrhu pružanja dodatne zaštite Osobnih podataka. U slučajevima u kojima primjenjivi lokalni zakoni pružaju veću zaštitu od BCR-a, primjenjivat će se lokalni zakoni. Ako BCR pruža veću zaštitu od primjenjivih lokalnih zakona ili se donose dodatne zaštitne mjere, prava ili pravni lijekovi koji idu u korist Ispitanika, primjenjivat će se BCR.

### **20.3 Vodeće nadzorno tijelo i suradnja s Nadzornim tijelima**

Vodeće nadzorno tijelo prema članku 56. stavku 1. GDPR uredbe je mađarsko Nacionalno tijelo za zaštitu podataka. Međutim, društvo MOL Plc. i sva društva MOL Grupe surađivat će i prihvatiti revizije od strane nadležnih Nadzornih tijela, te će se pridržavati njihovih savjeta o bilo kojem pitanju koje je vezano uz BCR.

### **20.4 Nadležnost prema BCR-u**

Ispitanici mogu podnijeti pritužbu ili protiv društva MOL grupe ili protiv društva MOL Plc. Ispitanici mogu uložiti pritužbu

- pred nadležnim Nadzornim tijelima (po izboru pred Nadzornim tijelom u državi članici u kojoj se nalazi njegovo uobičajeno boravište, mjesto rada ili mjesto navodne povrede prava) i
- pred nadležnim sudovima država članica EU (po izboru Ispitanika da izlaže slučaj pred sudovima koji su nadležni u mjestu gdje voditelj obrade podataka ili izvršitelj obrade podataka ima registrirano sjedište ili u mjestu uobičajenog boravišta Ispitanika).

## **20.5 Izvršivost BCR-a prema društvu MOL Plc.**

Neovisno o članku 20.4 ovoga Sažetka, sva prava ili pravni lijekovi (uključujući - pravo u korist treće strane za ispitanike), koja su prema BCR-u dodijeljena Ispitanicima, izvršiva su prema društvu MOL Plc.

## **20.6 Odgovornost, dostupni pravni lijekovi, ograničenje štete i teret dokazivanja**

Društvo MOL Plc. smatrat će se odgovornim za materijalnu i nematerijalnu štetu koju Ispitanik pretrpi kao posljedicu kršenja BCR-a.

Društvo MOL Plc. kao Središnje društvo smatrat će se odgovornim za bilo kakva kršenja BCR-a od strane bilo kojeg relevantnog društva MOL Grupe, a koje nije osnovano u Europskoj uniji, te će poduzeti potrebne radnje za ispravljanje povrede prava koju je počinilo odgovarajuće društvo MOL Grupe (uključujući isplaćivanje naknade štete Ispitanicima). Društvo MOL Plc. smatrat će se izuzetim od takve odgovornosti, u cijelosti ili djelomično, samo ako dokaže da relevantno društvo MOL grupe nije odgovorno za događaj koji je uzrokovao povredu prava.

Sukladno navedenom, ističe se da društvo MOL Plc. snosi teret dokazivanja da nijedno društvo MOL Grupe koje se nalazi izvan EU nije odgovorno za bilo kakvo kršenje pravila, koje je rezultiralo time da Ispitanici potražuju naknadu štete. Ako društvo MOL Plc. može dokazati da društvo MOL Grupe koje se nalazi izvan EU nije odgovorno za događaj koji je doveo do kršenja pravila, može se osloboditi svake odgovornosti.

## **Članak 22. – Neusklađenost BCR-ai primjenjivog lokalnog zakonodavstva i obveza u slučaju pristupa nadležnih tijela**

### **22.1 Neusklađenost zakona prilikom prijenosa Osobnih podataka**

Ako su pravni zahtjevi za prijenos Osobnih podataka u suprotnosti s pravom EU ili zakonima država članica Europskog gospodarskog prostora, za prijenos je potrebno prethodno odobrenje Službenika za zaštitu osobnih podataka MOL Grupe.

### **22.2 Neusklađenost BCR-a i relevantnog lokalnog zakonodavstva**

U svim ostalim slučajevima, u kojima postoje nesuglasice između primjenjivog lokalnog zakonodavstva i BCR-a, zaposlenik odgovoran za zaštitu osobnih podataka konzultirat će se s lokalnim pravnim odjelom koji zatim može, putem društva MOL Plc., proslijediti nastali problem Službeniku za zaštitu osobnih podataka MOL Grupe.

### **22.3 Novi neusklađeni pravni zahtjevi**

Odgovarajući lokalni pravni odjel, putem Pravnog odjela društva MOL Plc., odmah će obavijestiti Službenika za zaštitu osobnih podataka MOL Grupe o svakom novom zakonskom zahtjevu koji bi mogao utjecati na mogućnost društva MOL Grupe da se pridržava BCR-a.

### **22.4 Rješavanje nesuglasica**

Prema članku 22.1, 22.2 i 22.3, društvo MOL Plc. će ocijeniti zakonske zahtjeve u skladu s biti temeljnih prava i sloboda, te neće prekoračiti ono što je nužno i razmjerno u demokratskom društvu u svrhu zaštite nekog od ciljeva koji su navedeni u članku 23. stavku 1. GDPR uredbe.

Na temelju ove procjene, ako društvo MOL Plc. smatra da navedeni pravni zahtjevi imaju značajan negativan učinak na jamstva koja su pružena BCR-om, društvo MOL Plc. (ili društvo MOL Grupe) će provesti odgovarajuće mjere za zaštitu prava i sloboda Ispitanika.

Društvo MOL Plc. obustavit će prijenos podataka prema određenom društvu MOL Grupe (ili će ukinuti udaljeni pristup svojim zaposlenicima) ako smatra da nije moguće osigurati odgovarajuće mjere zaštite za takav prijenos podataka.

## **22.5. Obveze društava MOL Grupe u slučaju pristupa mjerodavnih javnih tijela**

Društvo MOL Grupe odmah će obavijestiti društvo MOL Plc. i, kada je to moguće, Ispitanika (ako je potrebno uz pomoć društva MOL Plc.) ako

- su zaprimili pravno obvezujući zahtjev za otkrivanje Osobnih podataka od strane nadležnih tijela, uključujući pravosudna tijela, prema zakonima treće zemlje; takva obavijest uključuje informacije o zatraženim Osobnim podacima, nadležnom tijelu koje je zatražilo informacije, pravnoj osnovi za zahtjev i ponudeni odgovor na zahtjev; ili
- postanu svjesni bilo kakvog izravnog pristupa Osobnim podacima od strane nadležnih tijela u skladu sa zakonima treće zemlje; takva obavijest uključuje sve informacije koje su dostupne društvu MOL Grupe.

Ako je društvu MOL Grupe, prema zakonima treće zemlje, zabranjeno obavijestiti društvo MOL Plc. i/ili Ispitanika, društvo MOL Grupe uložit će sve napore kako bi ishodilo izuzimanje od zabrane, s ciljem priopćavanja što većeg broja informacija, u što kraćem roku. Društvo MOL Grupe dokumentirat će sve provedene napore kako bi ih na zahtjev društva MOL Plc. moglo pružiti na uvid.

U slučajevima kada je tako dopušteno prema zakonima treće zemlje, ako je društvu MOL Grupe zabranjeno obavijestiti društvo MOL Plc. i/ili Ispitanika, društvo MOL Grupe će do 31. siječnja svake godine obavijestiti društvo MOL Plc. o zahtjevima nadležnih tijela koji su primljeni u prethodnoj godini, uz pružanje što većeg broja relevantnih informacija (posebice broja zahtjeva, vrste traženih podataka, tijela koje je podnijelo zahtjev, jesu li zahtjevi osporeni te o rezultatima takvog osporavanja).

Društvo MOL Grupe će preispitati zakonitost zaprimljenog zahtjeva za objavu podataka, posebice u vezi toga nalazi li se zahtjev unutar ovlasti koje su dodijeljene nadležnom tijelu koje je podnijelo zahtjev, te će osporiti zahtjev ako, nakon pažljive procjene, zaključi da postoje razumni razlozi da se zahtjev smatra nezakonitim prema zakonima treće zemlje, primjenjivim obvezama prema međunarodnom pravu i načelima međunarodne učtivosti. Društvo MOL Grupe će, pod istim uvjetima, iskoristiti mogućnost žalbe. Društvo MOL Grupe će, prilikom osporavanja zahtjeva, tražiti uspostavu privremenih mjera s ciljem obustave učinaka zahtjeva sve dok nadležno sudsko tijelo ne donese odluku o osnovanosti zahtjeva. Zatraženi osobni podaci neće biti otkriveni sve dok se prema važećim proceduralnim pravilima to ne zahtijeva.

Društvo MOL Grupe dokumentirat će provedeni proces pravne procjene i svako osporavanje zahtjeva za objavu podataka te će, u mjeri u kojoj je to dopušteno prema zakonima treće zemlje, dokumentaciju staviti na raspolaganje društvu MOL Plc. Navedena dokumentacija se, na zahtjev, također stavlja na raspolaganje nadležnom Nadzornom tijelu.

Društvo MOL Grupe će pružiti minimalnu dopuštenu količinu informacija prilikom odgovaranja na zahtjev za objavu podataka, na temelju razumnog tumačenja zaprimljenog zahtjeva. U bilo kojem slučaju, prijenosi osobnih podataka od strane bilo kojeg društva MOL Grupe prema bilo kojem javnom tijelu ne

smiju biti masovni, nerazmjerni i neselektivni na način koji bi nadilazio ono što je u demokratskom društvu potrebno.